

編號 1.1.10-14.1-5.

施保顏高屋落成拍手歌會

錄音：林建享；翻譯：施秀靜

編號：1.1.10.1.

No.1 mikariyag (朗島村—施保顏)

1. 05：47

ano ka vakovakog mo so valai yam,oyanaka zigan no ivakog
建造 你 家 一樣 製作
mo siya siovanan. (siovaovanen no kamowamolonan niyo da lowaji,
你 牲畜 世世代代 你們 以前
simagaganam ka simangongozong.)→每首後段接詞
時常 (舉行落成禮) 用角傷人 (批評別人)

說話：不要一直唱 mikariyag 的歌，有時也要唱其他的歌，這個夜晚離天亮的時間還久呢。(05：48~06：04)

詞意：你建造房子時，都是用最肥最大的豬來祭新屋，從以前都是這樣，你時常舉行落成禮，但是也時常批評別人。06：05~09：16 (第一次重複)

4. 20：29~24：34 〈yawod〉施保顏 唱

cialakalaid no pangnan namen ,am to ko pa siya ngapasan no nakem.
接連不斷 魚鉤 我們 我 他們 不屑 心裡
ipey popoow kowa jimaka itkean, ta ipeyka teteed no kaoo ko, o
不閤眼 我 沒有 睡覺 滴 眼淚 我
niyaap kowa likyanak no korang oya si vatovatowan no malavang
拿 我 小的 豬 點 白色
. a icina kayakararwan ingiten, cinakma ko i kampirwan no ngaran,oya
合力 拉 好像 我 重來 名字
ko pinamnek so piya ngaran, makateneng do inanao ko siya,
我 取 好 名字 知道 教 我 他
ciring ta tao do kaciyan.
語言 我們 雅美族人 地方

詞意：魚鉤接連著上鉤的魚，但是我根本就不動心，爲了即將被殺祭新屋的豬，讓我睡不著覺，不捨的掉下淚來，因爲在養他的這一段時間，我爲他取了個名字，感覺像是我的名字被更新一般，而且還聽的懂雅美話呢。

2. 09：38～17：42

ano sominagasagad warilosam, oya na ka zigan no ivakog mo siya
拖在地上 大魚 一樣 製作 你
siovaovanan, siovaovanen no kamowamolonan niyo da lowaji.
牲畜 世世代代 你們 以前
Simagaganam ka, si mangongozong.
常跳舞（時常舉行落成禮） 用角傷人（批評別人）

詞意：你祭新屋的牲禮，又肥又大，就像拖在地上的大魚般，從以前就是這樣，你時常舉行落成禮，但也常批評別人。

說話：17：43～17：49（有時候唱 road 啦！不要都唱 mikaryag）

3. 17：49～20：26（複唱第一句後半段）

5. 24：39～1：17（跨錄到第二曲目）

volovolowao ri o mina lowalovang do ni lanekan na. nizasa mo
樹木 整片 佇立地 砍伐 你
rana mey raraigereg.o kamowamolonan niyo da malowaji oya rana
聲響震天 世世代代 你們 以前
pinanet do sazawaz.
擴大 高屋

詞意：整片的樹林在森林中佇立，被你砍倒的聲響震天，從以前就是這樣，砍回去的木材讓你的高屋看起來很寬敞。

說話：1：18～1：42（喂～～你們怎麼搞的，唱的七零八落的，會不會唱呀！拍的步驟要和節奏要協調呀！唱的亂七八糟的，人家怎麼錄呀！真是的……）

6. 1：48～04：31

raraodan ko pa o sinanapan so langaraen, siya nanayo ka
唱 我 乘坐 天上 流星 你
sima ngongozit.（眾人複唱整句）
噴射機

04：32～04：37（各位健康人 kajimeypeypake，喝一杯吧！）

詞意：爲我乘坐的飛機唱首歌，它像流星，又像噴射機一樣的快速。

04 : 39~06 : 52

siya nanayo ka,simangongozit. (再複唱兩遍)

說話 : 06 : 53~06 : 55 (現在在錄音, 請各位不要有吵雜聲) 施雅春

06 : 56~09 : 41 施雅春 唱

sima ngongozit ka, ta simalamowamolon kamo do lowaji,mapey raraan
世世代代 你們 以前 路
so anita rengarengain da mey raraigereg. (眾人複唱)
天空 聽 聲響震天

詞意：飛機在天上飛，從以前就是這樣，把天空當成他的道路，讓人們都聽得到它聲響震天的飛過。

09 : 24~09 : 29 (你們怎麼又唱亂了) 施雅春

09 : 49~12 : 02

kamowamalonan da imaziniyawa, omninid so arowa maniracirey.
世世代代 他們異族 繞著 太陽 發光照射

詞意：異族(指漢人或外國人們)所開的飛機環繞著太陽，讓飛機顯得光芒耀眼。

12 : 03~14 : 27 (眾人唱前首)

7. 14 : 33~20 : 03

rakorako o aniyang ta siya so, mangey ta rana paka ililiyan,
更大 敬意 他們 我們 故鄉
akmaka kamo i layoi ya langaraen, piney ivayo niyo wa
願 你們 椰子樹 仰望 新建 你們
sazawaz no siciya lowalokoci niyo. (眾人再複唱)
高屋 長壽 你們

詞意：首先對遠從異鄉把這裡當故鄉的客人線上最大的敬意。另外祝福新建高屋的主人健康長壽如椰子樹般的讓人敬重仰望。

20 : 04~22 : 36

to sira lowaloko ta jiciyatowan ta, makaryarilaw sira
他們 長壽 親愛的 因 令人同情 他們
iyangongoyoda abo so lalageken.

嘲笑 沒有 田

詞意：可憐被人嘲笑沒有食物得以溫飽的你，願你們健康長壽。

22：48～22：49（我緊張的發抖呢？）

22：50～25：22（複唱前段）

8. 25：24～29：50

pina lanek niyo rana o sazawaz niyo. Lokolokot kamo wa
站立 你們 高屋 你們 長壽 你們
malagom do valai.（眾人再複唱）
全部 家

詞意：你們的高屋終於建造完畢了，祝福你們全家健康長壽。

28：51～30：45（複唱前段）

編號 1.1.11.2.

NO.2

1. 1：43

ilaid da jima wa inamaog jimo. avalien tapa o arowa
留住 你 建造 你 咒罵 我們 太陽
mapeykavali so lalageken ta cina gagawata tao do keyjid.
破壞 農作 我們 擔心 人 各村
kalivon na rana pey rengarendayan.
環境 聽

詞意：爲了留給後代而建造的高屋，因爲農作物歉收，以致沒有豐盛的賀禮給你，我要咒罵那個曬壞我農作物的太陽，它讓我的落成禮因沒有芋頭舖頂，而顯得格外寒酸，若這樣的落成禮船到各村去，我真的沒面子。

01：51～03：43（複唱前段歌詞）

03：45～06：37（複唱前段歌詞）

2. 06：38～09：43

yakmey tao do kailido palamowamolonan namen da lowaji kalivon
好像 雅美族 鄉親 世代傳承 我們 以前 環境
na vana peyrengarengayan.（這段唱完，眾人複唱）

聽

詞意：他們(指漢族的客人)好像是雅美族的鄉親般，環繞各部落聆聽我們的歌謠。

09：46～12：26 siyapen-sompo (女)(複唱前段歌詞)

12：44～15：42

akman jimazisang ori o ni ariariciman na no kayodo aas na ni
好像 地名(朗島村內山名) 茂密森林 樹 在 山林
yaap mo rana mey raraigereg
取 你 聲響震天

詞意：你曾經在森林茂密的 jimazisang 山砍樹，砍的聲響震天。

15：43～17：59 (複唱前段歌詞)

18：01～21：32

niyaap mo rana o kamowamolonan niyo da malowaiiya oya mo na
拿 你 世代傳承 你們 以前 的
pinaneta talaipan.
擴建 房屋

詞意：願你世世代代都在這擴建的屋內健康長壽。

21：36～24：25 (複唱前段歌詞)

說話：22：43～22：46 (裡面還有位置可以坐呀！你們幹嘛在外面淋雨) 施雅春

3. 24：36～26：44 〈raod〉施雅春唱

kasi na rana no akwen namen, cina balinasan na mapkaro,
可憐 田 我們 消失 不見
no azazaginita maimainainanod. ta oya rana mina wawa no reis,
飛魚(芋頭)長的一樣 沖走 海流
a minapona vawen no vayowa saza.
原本 賀禮 新的 高屋

詞意：我們的芋頭田好可憐，就這樣消失不見了，以前長在田裡的芋頭都長的一樣碩大，原本是改信件的高屋當賀禮的，結果飛魚(芋頭)被強勁的海流沖走了(遇到了飢荒，不得不變賣)。

26 : 50-

piney laayow no omazowazobob.
被 破壞 災難 (上詞最後一段，用 mikaryag 的唱法)

詞意：農作物遭暴風雨侵襲。

編號 1.1.12.3.

No.3 曲目 1

1. 3: 40 施保顏 唱

iraig ko siya no alagpagan na kalivon na rana peyrengreng yanda
挖取 我 他 飢荒 環繞 聽 他們

詞意：遇到飢荒時，可以挖來裹腹，讓所有的人都知道。

03: 47~4: 49 (複唱上段歌)

4 : 52~7 : 50 (複唱上段歌) 施雅春 唱

2. 7 : 51~10 : 25 謝他桂 唱

kamkwamklonan namen da lowaji, niyaap ko do malangga na
世代傳承 我們 以前 取 我 在 很好
levek.
地方

詞意：我們從以前都這樣，都在好地方取用（主唱者被酒蟲作怪，而語焉不詳）

10 : 26~13 : 15 (複唱上段歌)

3 13 : 16~14 : 36 〈rawod〉施保顏

jisawen meykaryag do vayowa saza. paney ciyalokawan da
不要 拍掌歌會 新的 高屋 引以為恥
kataotao no zipos name na toda kailiyan. tamaden da
自己 親戚 我們 只是 別村 批評
rawain. yaminangey do pangililiyan
嘲笑 去(邀請) 到別村

詞意：不必為新的高屋舉行 mikaryag 歌會，因為別村的親戚嫌我們別村的親戚嫌我們準備舉行的落成禮太寒酸，所以我就不邀請別村親戚來觀禮了。

4. 14 : 37~15 : 21 〈raod〉謝他桂

asiyo kowriya maparyariya so. Ciring mo so maciciyasa ji yaten.
怎麼 移開 說 你 每一位 我們
manig no tangain mo wa tao tominoyotoyon so vayo wa saza. si
尊重 面前 人 祝福 新的 高屋
pacikadetdetan do karawan.
長居 世界（終了）

詞意：你不閉把話從各位身上移開，感謝你對在場的尊重，祝福住在新屋的人能長壽到世界終了。

5. 15 : 22~17 : 01 〈raod〉施雅春

isarey ko matazataza payo ta. ipa taodtod da so voovoong.
感謝 滴下來 毛毛雨 成長 葉子
ora namena makaikailiyan. oya na yamen jimapazmonawei.
田 我們 全村 我們 不放過
doka pacipayok do palanginan, akma namen I kavanowan siya
面對 暴風雨 像 我們 港灣 他
kakma ney mor ya panangozen, no mawazey ya pongso ta do
像 船首 乘風破浪 寬廣 島嶼 我們
kaciyan.
這地方

說話：17 : 02~17 : 07（是阿！大哥，我們都一樣被人看不起）

詞意：我感謝低落的毛毛細雨，因為他使整個部落的農田得以滋養，雖然會遇到暴風雨的侵襲，然而農作物幸運地未受到影響，讓我們的心就像乘風破浪後平安抵達港灣的一艘船，安心的居住在這個島嶼上。

6. 17 : 08~18 : 46 〈rawod〉鍾茂害 (siyapen-manoklip)

ipey ovaovey ko o zipos no yaka mina vokavokaew
親愛的 我 親戚 擔心受怕
aboso kazasan no lima, iciyadmey malamowamoda voit.
沒有 協助 手 好像 梳整 鳥名
saza niyo do inaorod niyo, pala nanamet pala vovoawan.
高屋 你們 前庭 你們 希望 黃金 銀片

說話：18 : 47~19 : 11（鍾：我不會唱歌，只是突然有一股衝動想開口，不順暢

的詞句，請多包涵。)(施保顏：這首歌又不是針對我唱，何必客氣?)

詞意：我親愛的親戚，沒人來協助你蓋屋，害你擔心何時才能建造完成，今天看到你們高屋外觀，猶如梳整的羽毛落在前庭我祝福它為你們帶來好運。

7. 19：11~21：22 〈rawod〉施保顏 唱

kanig	niyo	rana.	Kasnek	niyo rana,	ni wari	ya	katakataisa
抱歉	你們		不好意思		弟弟		一重表
na.jina	savilak no	akawen	namen,	mina	ciciyalokow	do	kataotao.
	船舵	田	我們		害怕		自己
yaten	ranao	jidapatowatopa,	no	pasipangaongaodan	do		nanada.
我們		受人鄙視		划			遠野
jita	rana maka	petou so	among,	jita na maka	panginow		sowazilos.
不		浮現	魚	不	吸引		魚

說話：21：23~21：39 (雅春：你何必回唱弟弟呢？又不是外人，這裡都是住國宅的人參與，好像沒有來自部落的耶！)

詞意：感謝表弟的心易，之前真的很擔心芋田就像無法掌舵的船(不知如何讓芋田長得好)，擔心魚不浮現(挖不出豐盛的芋頭當賀禮)，也擔心引不出魚群來(養不出肥大的牲禮)，所以落成時會讓別人覺得很寒酸，我們都是被人鄙視的一群。

8. 22：06~24：10 謝他桂 唱

vayo	wa	saza	am	lokokot	kamo	wa	malagom do	valei.
新		高屋		長壽	你們		全部	家
								(眾人複唱)

說話：24：07~24：11 (人家在錄音，請不要吵啦！要講話到外面去)

詞意：願你們全家住在新屋裡健康長壽。

9. 24：11~26：44

votow pa do	valai	siciyatowan ta.	malamowamolonan	kamo
核	家	親愛的	世世代代	你們
				(眾人複唱)
wa	iciyangongoyod.			
	受人嘲笑			

詞意：你們終於有了穩固的新家，祈願你的子子孫孫都在這裡繁衍，不再受人嘲

笑。

26：45～29：24 施雅春

anouden abo so lalageken na iciyangongoyod da.
歌 沒有 田 受人嘲笑 他們
(眾人複唱)

詞意：他們被人嘲笑是沒有田地的，所以無須再歌頌。

10. 29：34～30：26

akma sira i mazngenga voawana, oya da sinogata ai
像 他們 明亮 銀片 他們 建立 腳
no saza: oya na sinozak do kauwan.
高屋 抵擋 暴風雨

詞意：祝福他們像明亮的銀片（願他們身體健康），新建的高屋穩固得可以抵擋暴風雨。

曲目 2

1. 0: 32〈raod〉謝他桂

taosiw riya ariyan ta sira ta. beken sira tao do
不要 放棄
kasiyan macitarek o kavanowan siya
我們 他們 不是 他們 人
這地方 不同 港灣

說話：0: 33-0: 35（這是部落的人所言，他們在哪裡呀！）

詞意：不用理會他們（專心唱我們的歌），爲了他們（漢人）來此採訪，讓我們亂成一團。

2. 0: 35-3: 05

bekena kapey sara ko sowaza ko, ipamariparing ko o tao namen
不是 我 創造 我 人 我們
ipey yamey ko so mey vagiyozong so lila, imanira kalarey so voka
翻過來 舌頭 美國人 泛黃 頭髮
meyzavozavoza tao do ilaod, jingata mai dowatep namen.
混雜 人 北方 不間斷 來 屋頂 我們
meypongot do saseirana mirey do, malanaga pamnawan no kaowan

躲在 屋內 睡 晴朗 風平浪靜 天氣

3. 03: 08-04: 42 (raod) 施雅春

ovaovain na kaikaipong o yata ni zongo no kataotao,
親愛的 寶貝 自己
macipasopason na manenge, jina nga ei ya palaliyalipen no,
被叫去 砍伐 不 去 躲藏
ina ap rorog no vayo wa saza, tana imo wam beken kapa vali.
去 拿 新的 高屋 你 不是 一樣
citaen mo do mina deda zezaka, kazasan no pintek mo wa kano laga
看 你 升起 太陽 象徵 壽命 你 和 命運
a maciciya detde ciya do karawan, vaey niyo wa masagaz so saad
跟著 永遠 世界 他們 你們 好運 屋內

說話：04: 42-04: 45 (這是 saza 高屋，不是 vaey 主屋，你唱錯了吧！)

詞意：我要特別讚美你這個親戚，因為你不時的來協助幫忙砍伐新屋的建材，你也一樣曾建造過這樣的高屋啊！你仔細看那升起的太陽，它象徵著你的壽命與高屋，直到世界終了。

4. 04: 51-07: 19 (karyag) 謝他桂

iyen no mina anood siya, oya na kazigan no inamaogan siya
有 歌 它 集中 建造 它
tongalasiyasa mey raraigereg (主唱者唱完，眾人複唱)
懸崖 聲響震天

詞意：在茂密的森林中，找到了適合的建材，讓砍伐聲響震天迴響在懸崖上，所以我要歌頌它（高屋）

07: 20-10: 10 (複唱前首歌)

10: 12-12: 41

kamowamolonan niyo a iciya ngongoyod da, abo so lalageken
世代傳承 你們 受嘲笑 他們沒 芋頭田
(主唱者唱完，眾人複唱)

詞意：被人嘲笑為沒有農田的你們，我祝福你的子子孫孫都能把這高屋傳承下去。

12: 46-15: 43 (眾人複唱前首歌)

15: 48-18: 14 謝他桂 唱

. rawarawain da tao do kaciyan (主唱唱完，眾人複唱)
被批評 他們 人 陸地上

詞意：在此地被別人批評。

18: 16-20: 45 (複唱前首歌)

5. 21: 38-23: 52

hi sogat mo rana o, piney valiow wa loratodan, no mey raod jiya
建立 你 建造 棲身之所 歌 它
(主唱唱完眾人複唱)

說話：23: 52-23: 54 (施保顏：嗯，不錯喔！大家都開始進入狀況了。)

詞意：現在開始歌頌你建造完的高屋吧！

23: 55-26: 09 (複唱前首歌)

6. 26: 12-29: 16

am lokolokot kamo wa maloratod jiya. (主唱唱完眾人複唱)
長壽 你們 棲身之所 它

詞意：祝福棲身住在此屋的你們都能健康長壽。

29: 17-30: 44 (複唱前首歌)

編號 1.1.13.4

NO. 4 曲目 1

1. 03: 03 〈mikaryag〉

yakmey kamaogan no katontonan no zisan. (主唱唱完眾人複唱)
好像 建造 存放 財寶

詞意：這高屋蓋的像一座財寶箱一般。

03: 06-05: 09 (眾人複唱前首)

06: 00-09: 04

siovaovey ko a palamowamolonan da malowaji. iciya ngongoyod
親愛的 我 一代接一代 從前 受嘲笑
da abo so lalageken. (主唱唱完，眾人複唱)
沒有 田

詞意：祝福你們在這屋內一代接一代的繁衍，不再受人嘲笑是沒有用的人。

09: 06-11: 33 (複唱前首歌曲)

2. 11: 42-13: 39 <raod>

o yakmey pina saong no voawana. saza niyo do inaorod niyo.
好像 罩著 銀片 高屋 你們 前庭 你們
ngananganaen no tao do ilaod. peylingalingayan da mizyazyak.
接近 人 北方 閒聊

詞意：座落在前庭上的高屋好像被銀帽罩著一般，吸引外來的遊客入內讚嘆不已。

3. 13: 50-16: 57 <road> 施保顏 唱

jimo rana paingi so wanowod ta. saza namen dosiri no vey namen.
你不 隱喻 歌 高屋 我們 旁邊 家屋我們
yakmey jiman lolosa viyas. ano mina tao a miziyazyak.
好像 不 播種 植物名 人 談話
kalokaloyowan da migowagowey. no saza tamo wa makaikailian.
有條理的 整理家務 高屋 整個部落
akma so ka tao na do malaod. ilairang no atep namen.
就像 人 北方 彩虹 屋頂 我們

詞意：別再歌頌我們的高屋了，它只不過像一株栽種在屋旁的 aviyas (植物) 罷了，貞希望來自臺灣的朋友聽得懂雅美話，讓我有條理的與他們無礙的對話，許多遠來的訪客來此，讓我的屋頂出現彩虹 (讓屋子蓬華生輝)。

4. 16: 58-19: 16

tana imo wam beken kapa vali. saza niyo do inaorod niyo.
你 還不是 一樣 高屋 你們 前庭 你們
cinoyon ko do zezyazan no aro wa. pasiciyadedeci do karawan.
祝福 我 升起 太陽 長壽 世界
ni zongo ta jipavivilanga.

不受重視的

祈願你前停的高屋像日出一般，使你們長壽，因你是受尊崇的人

raod

inoparowa	poro.o	cina	zoiya no	volovolwey.mina	civoyog	do	walboran
不知何人			堆放		冒出		整理田埂
no	kavogaw.	a	cina	atow na	do	palanowana.	mangey rana mey kadey
	灌水		漂浮		其他地方	去	散播
do	levlevk. ni	yongkadan	no	mamalicino	iariarip	siya to	balaikbeki.
	各地	標記		交換	切割		？
si	malamowamolon	kamo da	lowaji.	oya	mona	pinalayorey	do
	世世代代	你們	從前		你		？

sazawaz.
高屋

自山頭流經芋田的水源，向著廣博的田地浸溢，像被做完記號的土地和芋頭，已成了高屋的賀禮

5. 19: 26-21: 58 〈mikaryag〉

pararanawan	so	isa	?	meyvogata
捕獲上千條（芋頭豐收）				（反過來）

21: 59-24: 29（眾人複唱前首歌）

24: 30-27: 25（眾人複唱前首歌）

6. 27: 27-29: 30 謝他桂 唱

jinasakey no ----- ?

29: 32-30: 50（複唱前首歌）

NO. 4 曲目 2

1. 02: 21 〈mikaryag〉

kalivolivon	na	rana pey	rengarengayan	da.	（主唱唱完眾人複唱）
環繞					

詞意：讓這消息傳到各部落讓它們聽聞。

說話：02: 24-02: 27 （不要有太多吵雜聲啦！）
02: 28-05: 21 （聽不清楚歌詞）
05: 22-08: 14 （聽不清楚歌詞）

2. 08: 21-11: 06

ori siciyatowan ta malamowamolon kamo a mai do loratodan.
那個 親愛的 世世代代 你們 來 面前

詞意：祝福來這裡的每一位，亦願此屋能被代代傳承。

11: 08-14: 04 （主唱者之第二段歌聽不清楚）

14: 09-16: 49

raodan ko pala o anita ----- ? （後段聽不清楚）
歌 我 天空

16: 52-19: 38 （17: 27-17: 48 主唱者問：ㄟ.....下一句怎麼唱了？施妻：唉呦！下一句接什麼你怎麼不記呀！你幹麼像羊在吃草哇！主唱者：嘻...我在吃檳榔啦！）

（以下歌詞聽不清楚）

3. 19: 42-22: 15

ili no imaziniow jita tokod so vanwa.
故鄉 異族 我們無法 觸及 港灣(主唱者唱完，眾人複唱)

詞意：我們無法觸及外來人的故鄉。

22: 21-24: 50 （眾人複唱）

24: 51-27: 44

sira katowan ta malamowamolon kamo da lowaji
他們 寶貝 世世代代 你們 從前
（主唱唱完，眾人複唱）

詞意：祝福你們都能代代傳承。

27: 51-30: 36 （歌中混合太多吵雜聲，所以也聽不清楚歌詞）

編號 1.1.14.5.

No. 5 曲目 1

1. 1: 52

(聽不清楚歌詞內容)

1: 54- 4: 04 謝他桂 唱

(聽不清楚歌詞內容)

說話：04:50- 04: 17 (謝：在座的各位，我在此坐到天亮，但不再唱啦！)

04:18- 07: 17 (聽不清楚歌詞內容)

說話：07: 18- 07: 41

(謝：怎麼我的嗓音比你們還好聽啊！主人：什麼話，是外面蟋蟀合的好啦！賴：叔叔啊！離天亮的時間還早呢！一面聊天，一面唱歌吧！謝：孩子們啊！覺得困就去休息吧！)

2. 7: 42- 9: 23

amlokolokot siciatowan ta malamowanmolon kamo wa malagom do valai.
長壽 親愛的 代代傳承 你們 全部 家

詞意：祝福你們全家健康長壽並代代傳承下去。

9: 24- 11: 51 謝他桂 唱 (複唱前首歌)

說話：(主人)：唉唷，唱歌唱到腮膀子好酸喔！(謝)：怎麼？想睡啦！天還沒亮哩！

3. 12: 08- 15: 28 施雅春 主唱

oya nakazigan no ilaid niyo siya apo jimaziniyaw. (主唱唱完眾人複唱)
留住 你們 唱 來自 異族

15: 32- 18: 25 (複唱前首)

18: 27- 21: 31 施雅春 主唱

a kamowamolonan niyo a iyangongoyod da abo so isalaong mo siya.
代代傳承 你們 受嘲笑 沒有 罩著 你 它

詞意：被人嘲笑新屋的屋頂上沒有芋頭可以鋪陳的你們，願你們代代都能將此屋傳承。

21: 31- 24: 12 (複唱前首)

4. 24: 13- 24: 46 〈raod〉謝他桂 主唱

sino paro o panopanoji da ta. nokomowanam jita rawai.
 何人 落人後 希望 我們不 丟臉
 jimaka makow pa siya do nanadan.
 不 白天 它 野外

詞意：不知是哪一位，老是落在別人後頭，希望這次的落成禮還不致讓別人覺得寒酸，因為我們都盡力了。

說話：24: 47- 24:52 (謝)：不管唱多少歌，我覺得沒關係，盡量唱。

5. 24: 53- 27: 06 〈mikaryag〉謝他桂 主唱
 raodan ko pala o ……………? (以下聽不清楚)
 歌 我

說話：27: 07- 27: 13 (施雅春)：你(謝)等一下，大家還沒複唱〈rawaten〉前首歌呀！(謝)：這一首不用複唱了啦！

abo o kalatalatawen do palanowan na amangey ……? (以下聽不清楚)
 沒有 去

6. 29: 26- 30: 37 邱野務 主唱
 (聽不清楚內容)

NO. 5 曲目 2

1. 02 : 32

pina tokadan mo wa saza o yakemey kavaliciyan na likod no
 建立 高屋 好像 背
 volo wa nizasa mo wa meyraraigereg
 砍伐 你 聲響震天

說話：02 : 32~02 : 35 (真羨慕你有一副好嗓音)

02 : 36~05 : 53 (眾人複唱前首歌)

05 : 54~08 : 34 (眾人複唱前首歌)

08 : 35~11 : 47

palamowamolon namen da lowaji, oya ko nakalayorey do……?
 代代相傳 我們 從前 我 ? (聽不清楚)

2. 11:48~14:08 邱野務 主唱 (聽不清楚歌詞)
 14:09~16:42 (複唱前首歌詞)
 16:43~20:11 (複唱前首歌)
3. 20:12~22:23 施雅春 主唱
 omlavalavas ko ta mina vano ko wa mina valiciyan no ipasosongey so
 我 開
 avang da ji maziniyaw.
 船 異族

我仔細注視異族的船

22:24~23:21 謝他桂 唱 (複唱前首歌)
 23:22~24:32 施雅春.主唱
 pina lagit ko do pozowa tomiracirey so zevek no laireman.
 照耀

24:33~25:28
 (複唱前首歌)

25:29~27:39 施雅春 主唱
 tomiracirey do kamowamolonan jiraia mapey lalanag
 照耀 代代相傳 他們 把 晴天
 so omazowazobob.
 風雨交加

27:43~28:54

aranai kowan ko o valai ni wari ta akma so aro wa maniracirey
 奇怪 我說 家 弟弟 像 太陽 照耀
 ya langaraen, ilokob mo sira amadadey do pozo niyo.
 仰望 罩著 他們 每一個 你們

28:55~30:43 (複唱前首歌曲)

我怔怔的坐著休息，因駕駛異族人的船太累，船把風雨交加的天當成晴天，它的燈照亮黑夜，我稀奇的仰望夜空被照耀的猶如白天